

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 19 (1989)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Nos voeux à Mme le Maire  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-829588>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOS VŒUX À MME LE MAIRE

Mlle Adèle Laminie est maire de Stonne, petite localité des Ardennes, 39 habitants, entre Sedan et Verdun. A 92 ans, Mlle Laminie est toujours maire.

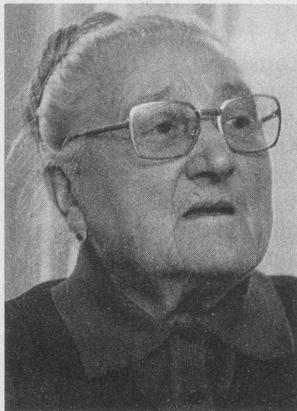
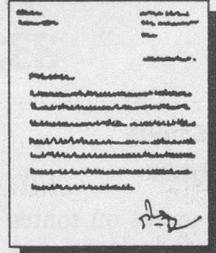


Photo Y. D.

Comme nous prenions de ses nouvelles, elle nous a déclaré qu'elle ne se représenterait pas lors des prochaines élections municipales. Une sciatique mise à part, Mme le Maire se porte bien et remplit ses fonctions avec beaucoup de dévouement. Exploit digne du *Guinness*, elle a été réélue sans interruption pendant 30 ans par ses administrés. Nous lui envoyons nos félicitations et nos meilleurs vœux. Voir «Aînés» juin 1983.



### Le sapin

Paul Burnet, Lausanne

Les lecteurs de cette revue qui connaissent les arbres de nos forêts auront été étonnés de lire, dans «Aînés» de janvier, la légende accompagnant le dessin de la page 1, dans un article intitulé: le sapin. En sommes, le croquis donné est celui d'un rameau de pin sylvestre au printemps (pin commun, daille, daillette). Il faudrait un dessin un peu plus précis, nous montrant que les aiguilles sont jumelles.

**Le sapin rouge** (*épicéa, pesse, fie* pour les Neuchâtelois, *five* qui a donné le nom vaudois *Fivaz*) a des aiguilles plus courtes, disposées en arêtes de poissos. Le fruit de cet arbre forestier est pendant, comme la lettre g de son nom; il tombe dans son entier et, quoique détaché de l'arbre, entrouvre ses écailles par temps sec et chaud, les referme quand il pleut. Le qualificatif rouge se rapporte à son bois.

## COURRIER DES LECTEURS

### Rock et Cie

Mme C. R., Bâle

«... Octogénaire, mais restée très jeune de caractère, gaie, j'aimais beaucoup écouter la radio et regarder la TV. Hélas, j'ai déchanté: on y entend que des chanteurs de rock qui se tortillent au son d'un orchestre dont la musique est tellement forte que l'on ne comprend pas un mot. Alors j'arrête le programme. Je n'écoute bien-tôt plus que les nouvelles... Habitante Bâle depuis de nombreuses années, je ne parle pas l'allemand à la perfection. C'est pourquoi j'écoute surtout les radios et TV francophones...».

C.R.

**Le mélèze**, quant à lui, se différencie de ses deux cousins en ce sens que ses aiguilles, groupées en bouquets de 25 à 30, tombent chaque année, non sans s'être parées des belles teintes automnales.

L'appellation «sapin» a donné les noms: le *Sapel*, la *Sapelle*, les *Sapalles*. Citions, pour terminer, les deux extrêmes, le jeunet et le vieillard géant bi-centenaire, à savoir: le *sapelot* et le *gogant*.

Une femme de lettres neu-châteloise, T. Combe, recommandait à ses lectrices et lecteurs de délaisser le mot *cône* (au sens de fruit du sapin) pour employer un nom précis, «bien de chez nous»: *pive*. Elle avait parfaitement raison, suivons son conseil, mais ne permettons pas aux puristes de nous «envoyer aux pives!».

P.B.

*Je me suis permis de donner ici l'essentiel de votre récente lettre car elle est certainement le très exact porte-parole des nombreux auditeurs et auditrices de nos âges et de notre pays. Mais que faire? On sait bien que nos producteurs Radio ou TV font des programmes pour les jeunes (ce qui est tout à fait leur droit du reste), et se moquent assez éperdument - à quelques exceptions près - du 3<sup>e</sup> âge, qui paye pourtant la concession!*

F.M.



### MESDAMES

Voici la solution pour passer l'hiver ou le printemps agréablement.

#### AU CHATEAU DE CONSTANTINE

(dans le Vully vaudois) au chaud et en compagnie. Vous trouverez une ambiance sympathique et chaleureuse. Le petit déjeuner est servi en chambre. Thé l'après midi. Prix par jour: chambre et pension complète de: Frs 39.- à 50.- Séjours de 8 jours à 3 mois. Fermeture annuelle du 1<sup>er</sup> Nov. au 15 Déc. M. et Mme Olivier VUILLE répondent à vos appels téléphoniques au (037) 77 13 18 1587 CONSTANTINE

### Presque tout pour presque rien

MAGASIN DE VENTE, D'OCCASION :  
rue de la borde 24, Lausanne Tél. (021) 36 74 74



SERVICE GRATUIT DE RECUPERATION  
A DOMICILE ET DEBARRAS D'APPARTEMENT.

Tous objets en bon état pouvant encore servir, tels que: meubles, appareils ménagers, vaisselle, vêtements, livres, etc. nous donnerons la possibilité de venir en aide aux personnes dans le besoin.